

WAT ASS LASS | 03.04. - 12.04.

WAT  
ASS  
LASS?

Une harpe rencontrera une guitare de rock - juste pour bouleverser vos idées de la musique : Hélène Breschand s'opposera à Jean-François Pavvros pour une soirée défrisante, ce vendredi 3 avril à la Philharmonie.

## FR, 3.4.

### JUNIOR

**Hexe Hillary geht in die Oper,** Kinderstück mit Musik von Peter Lund für alle ab 5 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

### KONFERENZ

**Le platt dans le bassin houiller lorrain,** table ronde, Médiathèque Intercommunale, *Sarreguemines*, 20h. Dans le cadre du 11e Festival de langue francique et des langues de France.

**Theaternachtbar,** Dramaturg Peter Oppermann im Gespräch mit GMD Victor Puhl, Foyer des Theaters, *Trier*, 22h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

### MUSEK

**Stephan Sulke,** Stadthalle, *Merzig (D)*, 20h.

**Connie Lush Blueshouters,** Spirit of 66, *Verviers*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Deborah Coleman + Henrik Freischlader,** blues, Centre culturel régional Op der Schmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Les Saltimbanques,** opéra-comique en trois actes de Louis Ganne, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Joachim Kühn - Daniel Humair,** Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

**André Mergenthaler Trio,** Kulturhaus, *Niederanven*, 20h30. Tél. 26 34 73-1.

**Richard Julian,** folk, support-act Eric Rosenfeld, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

**Cantabile,** par The London Quartet, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Paul Fox Mannheim Collective,** jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

**Gisbert zu Knyphausen & Band,** sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Sombre,** avec Hélène Breschand (harpe électroacoustique) et Jean-François Pavvros (guitare électrique), Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

**Tim Exile + Kevin Blechdom** Exit07, *Luxembourg*, 21h.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Hugo Gernsback **S. 4**

Erausgepickt **S. 8**

### KINO

Programm **S. 10 - S. 18**

The Assassination of Jesse James by the Coward Robert Ford **p. 10**

Programme du 30e festival du film italien de Villerupt **p. 17 - p. 18**

### EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Déi lescht Rees, Erzähl mir was vom Tod **S. 20**

## WAT ASS LASS | 03.04. - 12.04.

## THEATER

**Das Meer ist voller Flüssigkeit**, ein Wilhelm Busch-Abend von Gertrud Pigor, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Amerika**, nach dem Roman von Franz Kafka, Bühnenfassung von Deborah Epstein und Marcus Mislin, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Yvonne, Princesse de Bourgogne**, de Witold Gombrowicz, par la Cie du Grand Boube, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Ein Mond für die Beladenen**, von Eugène O'Neill, mit August Diehl, Hans Diehl, Julia Malik, Marc Limpach und Marco Lorenzini, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Werner Brix**, Slow Food Kabarett, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Wat e Modell!** Lëschtgen 3-Akter vun de Lëtzebuerger Guiden a Scouten Grupp St. Jean Diddeleng, Veräinshaus (vis-à-vis vun der Parkierch), Dudelange, 20h. Tel. 51 06 33.

**Des Teufels General**, Schauspiel von Carl Zuckmayer, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Besuch bei dem Vater**, Szenen und Skizzen von Roland Schimmelpfennig, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Alles Paletti**, Cabaret mam Jemp Schuster, Kulturzentrum „A Maesch“, Burden, 20h. Tel. 691 70 71 55.

**C'était mieux avant**, pièce d'Emmanuel Darley, mise en scène par Fabienne Zimmer, avec Marie-Anne Lorgé, Claude Frisoni, Simon Marozzi, Elisabeth Chuffart,

Eugénie Anselin et Jacques Paquer, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

## PARTY/BAL

**On the rox**, the best rock ever, Viking (rte de Hollerich), Luxembourg, 20h.

**Tortured Souls**, Darkwave-Gothic-EBM, ExHaus, Trier, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Warum? Pourquoi ? - Feldpostbriefe**, szenische Lesung nach einer Idee und unter der Leitung von Elmar Köcher, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## SA, 4.4.

## AM DAG

**Naturerlebnis-Weekend am Ellergonn**, Kinder können die Natur entdecken anhand von Spielen, Aktivitäten und Bastelateliers mit Naturmaterialien. Centre d'Accueil Ellergonn, Luxembourg, 10h. Tel. 26 54 421/ellergronn@ef.etat.lu

## JUNIOR

**Überraschung! Hätt' ich dich heut' erwartet ...**, Atelier fir Kanner vun 6-12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Hommage à la République Tchèque**, par l'Harmonie municipale d'Esch-sur-Alzette, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Im weißen Rössl**, Operette von Ralph Benatzky, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Jozsef Lendvai & Friends : Classic meets Gipsy**, Cube 521, Marnach, 20h. Dans le cadre du « Klenge Maarnecher Festival ». Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

**Les Amies de la Chanson**, Schungfabrik, Tétange, 20h.

**Thierry Crommen 4tet**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Uni goes Esch**, avec The Straws, Metro, Miaow Miaow, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Ana Moura**, Fado, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**The Straws + Metro + Miaow Miaow**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Dans le cadre de la fête étudiante Uni goes Esch. Tél. 55 44 93-1.

**Les Saltimbanques**, opéra-comique en trois actes de Louis Ganne, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Wildflowers**, the sound of Tom Petty & the Heartbreakers, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**falc'ERo**, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

**Dede Priest**, Duksaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

## THEATER

**Das Meer ist voller Flüssigkeit**, ein Wilhelm Busch-Abend von Gertrud Pigor, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Amerika**, nach dem Roman von Franz Kafka, Bühnenfassung von Deborah Epstein und Marcus Mislin, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Theatersport**, auf Zuruf wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Der Kontrabass**, Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Kaspar Häuser Meer**, von Felicia Zeller, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

**C'était mieux avant**, pièce d'Emmanuel Darley, mise en scène par Fabienne Zimmer, avec Marie-Anne Lorgé, Claude Frisoni, Simon Marozzi, Elisabeth Chuffart, Eugénie Anselin et Jacques Paquer, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

## PARTY/BAL

**Bal Folk**, Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville, Sarreguemines, 20h30. Dans le cadre du 11e Festival de langue francique et des langues de France.

**5 Years Big City Beats**, mit Guru Josh Projekt, Milk&Suagar DJ Team, Steve Blunt und DJane Donna J\* Nova, Messeparkhalle, Trier, 21h. www.bigcitybeats.de

**Homosphère goes Forum**, Party für Schwule, Lesben und Freunde, Forum (Hindenburgstr. 4), Trier, 22h.

**Luke-Party**, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), Trier, 22h30. Tel. 0049 651 8 34 53.

## KONTERBONT

**E Pavillon aus liewegem Weedematerial bauen**, Treffpunkt Park beim Holzsteg vum Weiher, Mersch, 9h30 + 14h.

**Der richtige Schnitt von Hochstammobstbäumen**, Treffpunkt 1. Stock der Sporthalle, Leudelange, 9h45. Tel. 26 30 36 30. Org.: Sicon-Westen.



## EVENT

WAT ASS LASS | 03.04. - 12.04.



Empoisonner les riches et faire sauter son public : tout un programme.

METALCORE

## La Formule empoisonnée

Nicolas Przeor

**Poison The Well, les pionniers du Metalcore foulent pour la première fois le sol luxembourgeois après plus d'une dizaine d'années d'existence.**

Qui aurait cru à l'aube des années 2000 que Poison The Well deviendrait, bien malgré eux, les porte-parole de toute une nouvelle génération de musiciens? Adeptes avant tout le monde des distorsions tonitruantes, de rythmiques de double-pédales saccadées et ultrapuissantes et de refrains chantés à fleur de peau, le quintet tout droit venu de Floride allait révolutionner le monde du hardcore avec sa formule magique souvent copiée mais jamais égalée.

Après des débuts sous le nom de An Acre Lost, c'est en 1998 que le groupe choisit son pseudonyme et sort son premier EP « Distance Only Makes The Heart Grow Fonder ». Le groupe est alors composé des deux chanteurs Aryeh Lehrer et Shane Halpern, avec Ryan Primack et Russ Saunders à la guitare, Chris A. Hornbrook à la batterie et Andrew Abramowitz à la basse, et lance un énorme pavé dans la mare avec ce qui deviendra la première de l'édifice Poison The Well qui leur permettra très vite de signer avec le label référence hardcore de l'époque « Trustkill Records ».

En 1999, sort ce qui deviendra l'album de toute une génération : « The Opposite of December... A Season of Separation » où Poison The Well met tout son savoir-faire dans une seule et même galette. Premier changement notable par rapport au disque précédent : l'adjonction au groupe de Jeffrey Moreira au chant qui remplacera à lui tout seul les deux autres hurleurs et imposera sa marque de fabrique, à savoir un savant mélange de cris, de hurlements mais aussi de mélodies subtiles et douces avec une voix fragile et des spoken words d'une poésie rare dans ce milieu.

Après d'innombrables changements de line-up, des albums d'une qualité inégale et un passage éclair sur la major Atlantic pour leur album « You Come Before You », la direction musicale devient de plus en plus sombre, planante, voire expérimentale - le groupe n'ayant jamais renié son amour pour des groupes tels que Deftones ou The Smashing Pumpkins - Poison The Well est toujours debout et présentera son cinquième album « Tropic Rot » qui s'annonce comme un nouveau départ, sur le label Ferret Records.

Leurs compagnons de route pour ce périple européen seront incarnés par un groupe de l'Indiana, Gwen Stacy,

formé en 2004. Il est sûr et certain que ces petits jeunes ne seraient pas au rendez-vous sans le défrichage effectué par Poison The Well avec son oeuvre. Ici, le programme est sensiblement le même que celui du groupe précité à ses débuts - à savoir ces alternances entre chant clair et chant hurlé, guitares à la fois tranchantes et mélodiques et double grosse-caisse à gogo.

L'exécution est impeccable, mais l'originalité en prend sévèrement pour son grade. S'il vous-plaît messieurs, ce sera pour une prochaine fois!

La partie locale sera entamée par Do Androids Dream Of Electric Sheep?, groupe au nom le plus long du Luxembourg mais à la rage et à l'authenticité irréprochable. Aujourd'hui le groupe revient avec de nouveaux morceaux et de nouvelles inspirations et les présentera au public de la Kulturfabrik en guise d'amuse-bouche. Amis du Hardcore, ne soyez donc pas en retard!

Poison The Well, à la Kulturfabrik le 8 avril.

**Zirkus Renz - Manege**, Glacis, Luxembourg, 16h + 20h.  
Tel. 47 08 95-1.

## SO, 5.4.

AM DAG

**Naturerliefnies-Weekend am Ellergonn**, Besichtigung der Ausstellungen. Geführte Rundgänge über die Pfade „Natura 2000“, „Sentiers rouges“ und „Norbert Theis“. Centre d'Accueil Ellergonn, Luxembourg, 10h.  
Tel. 26 54 421/ellergonn@ef.etat.lu

JUNIOR

**Des Kaisers neue Kleider**, musikalisches Märchen nach einer Erzählung von Hans Christian Andersen, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 10h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Kalif Storch**, musikalisches Märchen frei nach Josef Gabriel Rheinberger, Tufa, Großer Saal, Trier, 12h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONFERENZ

**Retour au point de non-retour**, par Carine Krecké, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Tél. 22 50 45.  
Dans le cadre de l'exposition Great Expectations. Tél. 22 50 45.

MUSEK

**Paul Fox Mannheim Collective**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30.  
Tél. 26 20 52 981.

**Les Saltimbanques**, opéra-comique en trois actes de Louis Ganne, Opéra-Théâtre, Metz, 15h.  
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Récital d'orgue**, par Olivier Schmitt, oeuvres de Bach, église Saint-Maximin, Thionville, 16h.

**Récital de piano**, avec Vladimir Valdivia, Centre culturel régional Op der Schmelz, Dudelange, 17h.  
Tél. 51 61 21-290.

**Overhead**, progressive, Spirit of 66, Verviers, 18h30.  
www.spiritof66.be

**Zuccini Drive + Pip Skid**, Exhaus, kleines Exil, Trier, 20h30.  
Tel. 0049 651 2 51 91. **Abgesagt!**

WAT ASS LASS | 03.04. - 12.04.



Ist immer noch ein bisschen wild :  
Kim Wilde wird am 7. April die Rockhal  
begeistern.

## THEATER

**Theatercafé zu : Aufstieg und Fall  
der Stadt Mahagonny**, nach Kurt  
Weill und Bertolt Brecht, Foyer des  
Theaters, *Trier*, 11h15.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Schwanensee - Aufgetaucht**,  
Ballett von Marguerite Donlon,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken*, 14h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Schwanen.See**, Tanztheater von  
Sven Grützmaier, Theater, *Trier*, 16h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Das Meer ist voller Flüssigkeit**, ein  
Wilhelm Busch-Abend von Gertrud  
Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*,  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das wundervolle Zwischending**,  
Stück von Martin Heckmanns, Studio  
des Theaters, *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Grande Bourse traditionnelle**,  
journée du collectionneur de monnaie,  
Hôtel Novotel, *Luxembourg-Kirchberg*,  
9h - 16h. Tél. 39 73 25.

**Oster Flohmarkt**, ExHaus, *Trier*, 11h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

**Zirkus Renz - Manege**, Glacis,  
*Luxembourg*, 14h30 + 18h.  
Tel. 47 08 95-1.

## MO, 6.4.

## MUSEK

**The Brew**, heavy blues rock,  
Spirit of 66, *Verviers*, 20h.  
www.spiritof66.be

## THEATER

**Au menu de l'actu**, revue de presse  
mensuelle de Caude Frisoni,  
Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster),  
*Luxembourg*, 19h30.  
Tél. 26 20 52 981.

## DI, 7.4.

## MUSEK

**Stinking Lizaveta + End of Level Boss**,  
ExHaus, *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

**Wo ein Wilhelm ist, da ist auch in  
Busch**, erotischer Bilderbogen von  
Jürgen Lorenzen, Variété Chat Noir  
Casino (Am Kornmarkt 1-3), *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 1 45 56 00.

**Michel Doneda + Nils Ostendorf**,  
Jazz, Saarländisches Künstlerhaus,  
*Saarbrücken*, 20h.  
Tel. 0049 681 37 24 85.

**Kim Wilde**, Rockhal, *Esch*, 20h.

**Liquid Acoustic Houseband**, jazz,  
The Liquid (15, rue Münster),  
*Luxembourg*, 21h30.  
Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Das Meer ist voller Flüssigkeit**, ein  
Wilhelm Busch-Abend von Gertrud  
Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*,  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Kuck Show**, mat Monique Melsen  
a Marcel Heintz, Brasserie L'Inouï,  
*Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**Alles Paletti**, Cabaret mam Jemp  
Schuster, Al Seeërei, *Diekirch*, 20h.  
Tel. 661 80 24 03.

## KONTERBONT

**Zirkus Renz - Manege**, Glacis,  
*Luxembourg*, 16h + 20h.  
Tel. 47 08 95-1.

**Roger Manderscheid**, Lesung,  
Bibliothèque Municipale (3, rue  
Genistre), *Luxembourg*, 18h30.  
Tel. 4796-2732.

## MI, 8.4.

## MUSEK

**Poison the Well + Gwen Stacy**,  
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Voir article  
p.4. Tél. 55 44 93-1.

**Nine Below Zero**, rock and blues,  
Spirit of 66, *Verviers*, 20h.  
www.spiritof66.be

**Charles Suberville chante  
Jacques Brel**, Centre culturel régional  
opderschmelz, *Dudelange*, 20h.  
Tél. 51 61 21-290.

**Squarepusher**, electric-acid, Exit07,  
*Luxembourg*, 20h45.

**Cotton Club**, mit The Soulfamily, Tufa,  
Großer Saal, *Trier*, 21h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## THEATER

**Werther**, Schauspiel nach dem  
Briefroman von Johann Wolfgang  
von Goethe, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Herr Puntila und sein Knecht Matti**,  
Schauspiel von Bertolt Brecht,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Kuck Show**, mat Monique Melsen  
a Marcel Heintz, Brasserie L'Inouï,  
*Redange*, 20h.  
Tel. 26 62 02 31.

Piano très forte : Vladimir Valdivia lâchera  
les tonnerres le 5 avril au centre culturel  
opderschmelz à Dudelange.



**Revue 2009, Walcroisière**, Grand  
Théâtre, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**C'était mieux avant**, pièce  
d'Emmanuel Darley, mise en scène par  
Fabienne Zimmer, avec Marie-Anne  
Lorgé, Claude Frisoni, Simon Marozzi,  
Elisabeth Chuffart, Eugénie Anselin  
et Jacques Paquer, TOL, *Luxembourg*,  
20h30. Tél. 49 31 66.

## DO, 9.4.

## MUSEK

**17. Jazz-Workshop regional**,  
Dozentenkonzert, Tufa, Großer  
Saal, *Trier*, 20h30.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Bingo Sonore**, Exit07, *Luxembourg*,  
21h.

**Katrine Ottosen**, indie-pop, sparte4  
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h.  
www.sparte4.de

**Carl Wyatt**, blues, The Liquid (15, rue  
Münster), *Luxembourg*, 21h30.  
Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Schwanensee - Aufgetaucht**,  
Ballett von Marguerite Donlon,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das Meer ist voller Flüssigkeit**, ein  
Wilhelm Busch-Abend von Gertrud  
Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*,  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Kuck Show**, mat Monique Melsen  
a Marcel Heintz, Brasserie L'Inouï,  
*Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**Schwanen.See**, Tanztheater von Sven  
Grützmaier, Theater, *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Kunst**, Komödie von Yasmina Reza,  
Theater, *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

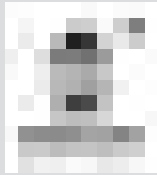
**Revue 2009, Walcroisière**, Grand  
Théâtre, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**C'était mieux avant**, pièce  
d'Emmanuel Darley, mise en scène  
par Fabienne Zimmer, avec  
Marie-Anne Lorgé, Claude Frisoni,  
Simon Marozzi, Elisabeth Chuffart,  
Eugénie Anselin et Jacques Paquer,  
TOL, *Luxembourg*, 20h30.  
Tél. 49 31 66.

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 03.04. - 12.04.

## Seminar für Frauen:



Die Stadt Düdelingen und die Dienststelle für Chancengleichheit für Frauen und Männer laden herzlich ein zu: **Die Kraft in mir! Von Ihren Wurzeln und Wünschen zu Ihren Stärken und Zielen** - ein persönliches Weiterbildungs-Seminar für Frauen in

deutscher Sprache. Diese werden in der Waldschule in Dudelange stattfinden und das **am Samstag, 25. April 2009 von 10 bis 18 Uhr und Sonntag, 26. April 2009 von 10 bis 16 Uhr**. Dieses Seminar lädt Frauen ein, mehr über Ihre Wurzeln zu erfahren und daraus neue Perspektiven zu entwickeln. Seminarleiter sind Inken Barth und Markus Guhl, Persönlichkeitstrainer und Familientherapeuten. **Die Teilnahmegebühr beträgt 50€ pro Person, Anmeldeschluss ist am 3. April 2009.** Anmeldung und weitere Auskünfte: Ville de Dudelange, Service à l'égalité des chances entre femmes et hommes, Annabelle Saffran,

Telefon: 516121-712, Fax : 516121-713  
E- mail: annabelle.saffran@dudelange.lu

## En Dag an der Natur 2009



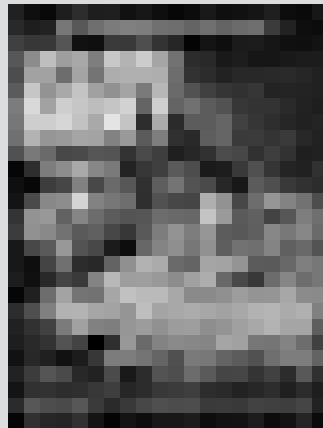
Von April bis August 2009 organisiert das „Haus vun der Natur“ auch in diesem Jahr wieder zusammen mit seinen Mitgliedsorganisationen Lëtzebuurger Natur- a Vulleschutzliga (LNVL) mit ihren Sektionen, Fondation Hëllef fir d'Natur, AAT-Garten- und Teichfreunde Luxemburgs, NATURA, Société des Naturalistes Luxembourgeois-SNL, Lëtzebuurger Naturfoto-Frënn und Verene-

gung fir biologesche Landbau Lëtzebuerg sowie mit der Ligue CTF-Gaart an Heem, Amiperas und erstmals auch mit dem Lëtzebuurger Privatbësch die Kampagne „En Dag an der Natur“.

Bei dieser Kampagne, welche unter der Schirmherrschaft der Umwelt-, Innen-, Agrar- und Familienministerien steht, werden landesweit Vereine, Verwaltungen, Gemeinden mit ihren Umweltkommissionen, Syndikate aufgerufen, von April bis August Aktivitäten in der Natur oder auch zum Thema Naturschutz und Erhalt der Biodiversität zu veranstalten. Insgesamt konnten in diesem Jahr **124 Aktivitäten in Luxemburg und der Großregion** in das Programm aufgenommen werden. Wie jedes Jahr stehen Ausflüge und Wanderungen in interessante, artenreiche und für Luxemburg typische Gebiete auf dem Programm. Unter sachkundiger Führung finden Besuche von Naturschutzprojekten und Bio-Bauernhöfen, Radtouren, Gartenbesichtigungen und -feste, Blumen- und Pflanzenmärkte, Aktivitäten für Kinder und vieles mehr statt, sowie ein großes

„Fest vun der Natur“ am 14. Juni und - für die Sportlichen - den „Laf fir d'Natur“ am 26. April.

Das komplette Programm der Kampagne „En Dag an der Natur 2009“ kann auch angefordert werden im Haus vun der Natur, 5, route de Luxembourg, L-1899 Kockelscheuer, Telefon 29 04 04 -1, Fax 29 05 04  
Email: secretariat.commun@luxnatur.lu oder www.haus-natur.lu.

« Let's Make Money » :  
Avant-première avec discussion

Etika - Initiativ fir alternativ Finanzéierung asbl ainsi que les Amis du Monde diplomatique Luxembourg, ASTM, ATTAC Luxembourg, CarréRotondes, Cercle des ONGD, Co-labor, Commission luxembourgeoise «Justice et Paix», Demeter Bond, Fondation Caritas, Fondation Ökofonds,

Haus vun der Natur, Institut Européen de l'Economie Solidaire (INEES), OGB-L, Transfair Minka, Transform Luxembourg et RTL Luxembourg invitent à l'avant première du fil documentaire « **Let's Make Money** ». Après « We feed the world », documentaire traitant des dérives de l'industrie agroalimentaire, le réalisateur autrichien Erwin Wagenhofer s'est attaqué à la mondialisation financière en s'intéressant de près aux échanges financiers Nord-Sud. Tourné et monté avant le krach d'octobre 2008, il présente la réalité crue d'un système qui a privilégié la spéculation et le court-terme au détriment de la prise en compte des besoins humains. Ce documentaire a déjà connu un succès tant auprès de la critique qu'auprès du public en Autriche et en Allemagne.

La projection en version originale allemande, sous-titrée en français, aura lieu le **mardi 7 avril 2009 à 19 heures au cinéma UTOPIA** et sera suivie d'un débat avec Gaspard Denis, chargé de recherche sur les questions de finance internationale au Centre National de Coopération au Développement en Belgique. Le public est prié de réserver ses places en appelant le 22 46 11  
Plus d'informations sur le film (en allemand):  
www.letsmakemoney.at  
www.letsmakemoney.de

Mengs de, du wiers drop?  
Christian **MOSAR**

jusq'au 12.04 - Exit07 - heures d'ouverture du bistrot

## KONTERBONT

**DoppellICH - Die andere Seite des Horst Köhler**, Lesung mit Guildo Horn, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), Trier, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

## FR, 10.4.

## MUSEK

**Sinner Dc**, support : Ghost Bees + The Declining Winter, Exit07, Luxembourg, 21h.

**Letz Zep**, Led Zeppelin hits, Spirit of 66, Verviers, 21h.  
www.spiritof66.be

## THEATER

**Kuck Show**, mat Monique Melsen a Marcel Heintz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**Revue 2009, Walcroisière**, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Modèle déposé**, repas spectacle, comédie déjantée et surréaliste de Benoît Poelvoorde, Bruno Delvaux et Jean Lambert, Brasserie de l'Arrêt (365, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 661 91 23 34.

**Die Verwandlung**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h.  
www.sparte4.de

## SA, 11.4.

## JUNIOR

**Bibi Blocksberg und der verhexte Schatz**, Kindermusical, Conservatoire, Luxembourg, 14h. Tél. 47 08 95-1.

**Dik, Dik, Dak, ...**, Atelier fir Kanner vun 6-12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Cavalleria Rusticana / Der Bajazzo**, Opere von Mascagni und Leoncavallo, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Scary Lodgers**, David Bowie hits, Spirit of 66, Verviers, 21h.  
www.spiritof66.be

WAT ASS LASS | 03.04. - 12.04.



C'était mieux avant : toujours vrai, surtout en temps de crise. Au TOL, les 3, 4, 8, 9, 16, 17 et 18 avril.

**Todd Wolfe**, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tél. 0049 6582 2 57.

**Elias and the Wizzkids + This Town Needs Guns + Ben Andrews**, D:qliq, *Luxembourg*, 22h. Tél. 26 73 62.

#### THEATER

**Das Meer ist voller Flüssigkeit**, ein Wilhelm Busch-Abend von Gertrud Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Des Teufels General**, Schauspiel von Carl Zuckmayer, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Kuck Show**, mat Monique Melsen a Marcel Heintz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Revue 2009, Walcroisière**, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Modèle déposé**, repas spectacle, comédie déjantée et surréaliste de Benoît Poelvoorde, Bruno Delvaux et Jean Lambert, Brasserie de l'Arrêt (365, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 661 91 23 34.

**Die Verwandlung**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Luke-Party**, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), *Trier*, 22h30. Tél. 0049 651 8 34 53.

#### KONTERBONT

**Soirée SKAritative**, avec Los Tres Puntos, La Place du Kif, La Casa Bancale, Salle municipale de Garche, *Thionville*, 20h.

## SO, 12.4.

#### JUNIOR

**A wa se net gestuerwe sinn...** mam Traffik Theater, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 17h.

**Mijnheer Porselein**, Schauspiel für Kinder von 6 bis 10 Jahren, mit dem Studio Orka, Gent, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.

#### MUSEK

**14. Osterpogo**, mit The Gee Strings, Gewapend Beton, DDR, Kanal Offensive, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 19h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Die Zauberflöte**, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Lucia di Lammermoor**, Oper in drei Akten von Gaetano Donizetti, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

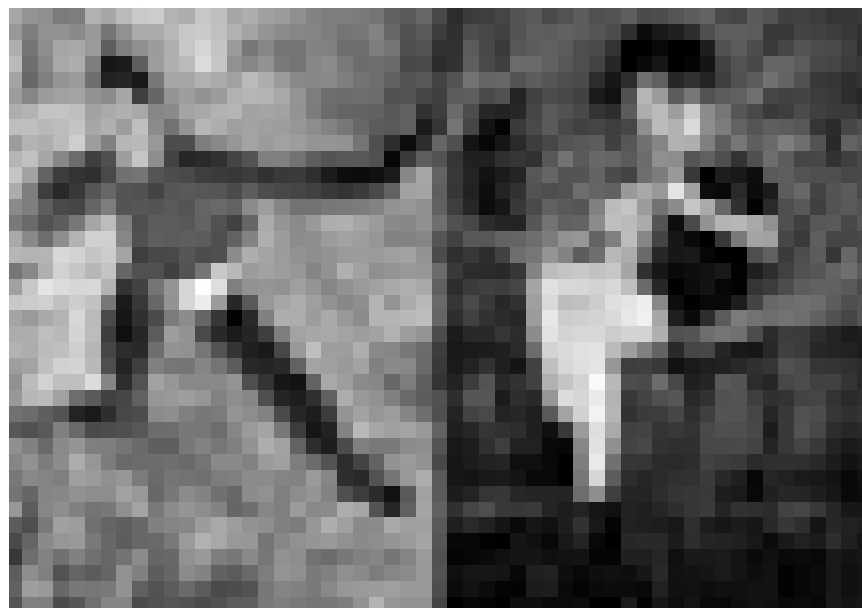
**17. Jazz-Workshop regional**, Teilnehmerkonzert, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

#### THEATER

**Kunst**, Komödie von Yasmina Reza, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Kaspar Häuser Meer**, von Felicia Zeller, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

Wer sich schon Kevin Blechdom nennt, bei dem muss es auch scheppern: zu sehen an diesem Freitag den 3. April im Exit07.



#### Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu), au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu) l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

#### Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu). Auf der Internetseite [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu) werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papierausgabe geschafft haben veröffentlicht.

#### KONTERBONT

**Zirkus Renz - Manege**, Glacis, *Luxembourg*, 14h30 + 18h. Tél. 47 08 95-1.

**Vom Grafenschloss zur Europastadt**, geführte Besichtigung, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.